

BIBLIOGRAPHIE

CORPUS DES TEXTES LITTERAIRES

I/Les œuvres d'Ibrahim Al Koni, par genre et par ordre chronologique :

Nous mettons entre parenthèses notre traduction des titres non encore publiés en version française.

Nous n'indiquons pas les rééditions des ouvrages.

1- Roman (رواية , novel) :

- Quadrilogie *Al-Ḥusūf*, الخسوف, (*L'Eclipse*) :
 - *Al-bi'r*, البئر, (*Le Puits*). Coédition. Beyrouth : Dār al-tanwīr li al-ṭibā'a wa al-našr et Limassol (Chypre) : Tāssīlī li al-našr wa al-i'lām, 1989.
 - *Al-wāḥa*, الواحة, (*L'Oasis*). Coédition. Beyrouth : Dār al-tanwīr li al-ṭibā'a wa al-našr et Limassol (Chypre) : Tāssīlī li al-našr wa al-i'lām, 1989.
 - *Aḥbār al-tūfān al-tānī*, أخبار الطوفان الثاني, (*Les Annales du second déluge*). Coédition. Beyrouth : Dār al-tanwīr li al-ṭibā'a wa al-našr et Limassol (Chypre) : Tāssīlī li al-našr wa al-i'lām, 1989.
 - *Nidā' al-waqwāq*, نداء الوقواق, (*L'Appel du coucou*). Coédition. Beyrouth : Dār al-tanwīr et Limassol (Chypre) : Tāssīlī, 1989.
- *Al-tibr*, التبر, *Poussière d'or*. Coédition. Beyrouth : Dār al-tanwīr li al-ṭibā'a wa al-našr et Limassol (Chypre) : Tāssīlī li al-našr wa al-i'lām, 1989. Multiples

rééditions. Traduction française de Mohamed Saad Eddine el Yamani. Paris : Gallimard, 1998.

- *Nazīf al-ḥaġgar*, نزيف الحجر, *Le Saignement de la pierre*. Beyrouth : Riadh Al-Reys, 1990. Multiples rééditions. Traduction française de Pierre Bataillon et François Zabbal. Paris : L'Esprit des Péninsules, 1999.
- *Al-mağūs*, المجوس, *Les Mages*. Coédition. Beyrouth : Dār al-tanwīr li al-ṭibā'a wa al-našr et Limassol (Chypre) : Tāssīlī li al-našr wa al-i'lām, 1990 (vol. I), 1991 (vol. I). Multiples rééditions. Traduction française de Philippe Vigreux. Paris : Phébus, 2005.
- *Ḩarīf al-darwīš*, خريف الدرويش, (*L'Automne du derviche*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 1994.
- *Al-fam*, الفم, (*La Bouche*). 1^{ère} édition : 1994, réédité par Al-dār al-ḡamāhiriyya li al-našr wa al-tawzī' wa al-i'lān : Tripoli (Libye), 1996.
- *Al-saħħara*, السحرة, (*Les Sorciers*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 1994 (vol. I), 1995 (vol.2)
- *Fitnat al-zu'ān*, فتنة الزفان, (*Le charme de l'ivraie*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 1995.
- *Barr al-ħayti īur*, بير الخيتور, (*Le Pays des mirages*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 1997.
- *Wāw al-ṣuğrā*, واو الصغرى, *L'Oasis cachée*. Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 1997. Traduction française de Philippe Vigreux. Paris : Phébus, 2002.
- *Ušb al-layl*, عشب الليل, *L'Herbe de la nuit*. Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 1997. Traduction française de François Zabbal. Paris : L'Esprit des Péninsules, 2001.

- *Al-dumya*, الدمية, (*La Poupée*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 1998.
- *Al-fazzā'a*, الفزاعة, (*L'Epouvantail*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 1998.
- *Sa'usirru bi'amrī liħillānī al-fusūl*, سأسر بأمرِي لخلاني الفصول (Je me confierai à mes saisons intimes). Trilogie romanesque épique :

 - *Al-śarħ*, الشَّرْخ, (*Le Jeune homme*). Beyrouth : Dār al-nahār li al-našr, 1999.
 - *Al-balbāl*, الْبَلْبَالُ, (*Le Trouble*). Beyrouth : Dār al-nahār li al-našr, 1999.
 - *Barq al-ħullab*, برقُ الْخَلْبِ, (*L'orage stérile*). Beyrouth : Dār al-nahār li al-našr, 1999.

- *Al-dunyā 'ayyām tħalāta*, الدنيا أيام ثلاثة, (*La Vie en trois jours*). Beyrouth : Dār al-multaqā, 2000.
- *Bayt fī al-dunyā wa bayt fī al-ħanīn*, بيت في الدنيا وبيت في الحنين, (*Une Maison pour la vie et une maison pour la nostalgie*). Beyrouth : Dār al-multaqā, 2000.
- *Anūbīs*, أنوبيس, (*Anubis*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 2002
- *Al-baħt 'an al-makān al-ċdā'i*, البحث عن المكان الصانع, (*A la recherché du lieu perdu*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 2003.
- *Marāħ Ulys (Al-murīd)*, مراثي أوليس (المريد), (*Les Thrènes d'Ulysse, le disciple*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 2004.
- *Malakūt tiflat al-rabb*, ملکوت طفلة الرب, (*Le Royaume de la fille de Dieu*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 2005.

- *Lawn al-la ḥna*, لون اللعنة (La Couleur de la malédiction). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 2005.
- *Nidā' mā kāna ba icode*, نداء ما كان بعيداً (Comme Un Appel Du Lointain). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 2006. Traduction française de Philippe Vigreux. Paris : Michel de Maule, 2009.
- *Fī makān naskunuhu..fī zamān yaskununā*, في مكان نسكنه .. في زمان يسكننا (En un lieu que nous habitons..en un temps qui nous habite). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 2006.
- *Ya qūb wa 'abnā'uh*, يعقوب وابناؤه (Jacob et ses fils). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 2007.
- *Qābīl 'ayna aḥyūk hābīl ?*, قابيل.. أين أخوك هابيل؟ (Caïn.. où est ton frère Abel ?). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 2007.

2- Nouvelles (قصص) :

- *Al-ṣalāt ḥāriġ niṭāq al-awqāt al-ḥamsa*, الصلاة خارج نطاق الأوقات الخمسة (La Prière au-delà des cinq temps). Beyrouth : Dār al-kitāb al-'arabī, 1974.
- *Jorā min dam*, جرعة من دم (Une Gorgée de sang). Tripoli (Libye) : Al-dār al-ḡamāhiriyya li al-našr wa al-tawzī' wa al-i'lān, 1983.
- *Šajarat al-ritm*, شجرة الرتم (Les Genêts). Tripoli (Libye) : Al-dār al-ḡamāhiriyya li al-našr wa al-tawzī' wa al-i'lān, 1986.
- *Dīwān al-naṭr al-barī*, ديوان النثر البري (Recueil de prose terrestre). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 1991.

- *Waṭan al-ru’ā al-samāwiyya*, وطن الرؤى السماوية (*La Patrie des visions célestes*). 2ème édition. Tripoli (Libye) : Al-dār al-ğamāhiriyya li al-našr wa al-tawzī‘ wa al-i'lān, 1997.
- *Al-waqā'i‘ al-mafqūda min sīrat al-maġūs* (*Al-rabba al-ḥaġariyya wa nusūs uḥrā*), الوقائع المفقودة من سيرة الم Gors (الربة الحجرية ونصوص أخرى) (*Les Faits oubliés de l'épopée des Mages* (*La déesse de pierre et autres nouvelles*)). Coédition. Beyrouth : Dār al-tanwīr li al-ṭibā‘a wa al-našr et Limassol (Chypre) : Tāssīlī li al-našr wa al-i'lām, 1992.

3- Aphorismes et textes (نوصوص، متون) :

- *Saḥrā ’ī al-kubrā*, صحرائي الكبـرى (*Mon Grand désert*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 1998. *Al-nāmūs*, النـاموس, (*La Loi*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 1998.
- *Fī ṭalab al-nāmūs al-mafqūd*. Beyrouth: Dār al-nahār li al-našr, 1999.
- *Amṭāl al-zamān*, أمثال الزـمان, (*Les Maximes du temps*). Beyrouth : Dār al-nahār li al-našr, 1999.
- *Waṣāyā al-zamān*, وصـايا الزـمان, (*Les Testaments du temps*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 1999.
- *Nusūs al-ḥalq*, نوصوص الخـلق, (*Les Textes de la Crédation*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 1999.
- *Dīwān al-barr wa al-baḥr*, ديوان البر والـبحر, (*Le Recueil de la terre et de la mer*). Beyrouth : Dār al-multaqā, 1999.

- *Nazīf al-rūḥ*, نزيف الروح, (*Le Saignement de l'âme*). Beyrouth : Dār al-multaqā, 2000. *Abyāt*, أبيات, (*Vers*). Beyrouth : Dār al-multaqā, 2000. *Risālat al-rūḥ*, رسالة الروح, (*Le Message de l'âme*). Beyrouth : Dār al-multaqā, 2000.
 - *Bayān fī luğat al-lāhūt* (*Mawsū'a at al-bayān*),
 - *Awṭān al-arbāb* (1, 2,3)

بيان في لغة اللاهوت (موسوعة البيان) جزء 2,1,3, أوطان الأرباب

(Traité sur la langue de la théologie (Encyclopédie du traité). vol.1, 2,3- Les Royaumes des Dieux. Beyrouth : Dār al-multaqā, 2001.

 - *Al-muqaddima fī nāmūs al-‘aql al-bid’ī* (4)
- المقدمة في ناموس العقل البديهي (4)
- (Introduction à la nature de la raison primitive) vol.4. Beyrouth : Dār al-multaqā, 2001.*
- *Malḥmat al-mafāhīm* (5)
- ملحمة المفاهيم (5).
- (L'Epopée des concepts). vol.5. Beyrouth : Dār al-multaqā, 2001.*
- *Malḥmat al-mafāhīm* (6)
- ملحمة المفاهيم (6).
- (L'Epopée des concepts). vol.6. Beyrouth : Dār al-multaqā, 2005.*
- *Malḥmat al-mafāhīm* (7)
- ملحمة المفاهيم (7).
- (L'Epopée des concepts). vol.7. Beyrouth : Dār al-multaqā, 2006.*
- *Al-mahdūd wa al-lā mahdūd*, المحدود واللامحدود, (*Le Limité et l'illimité*). Beyrouth : Dār al-multaqā, 2002.
 - *Manāzil al-ḥaqīqa*, منازل الحقيقة, (*Les Lieux de la vérité*). Beyrouth : Dār al-multaqā, 2003.
 - *Luḥūn fī madīḥ mawlānā al-mā'*, لحون في مدح مولانا الماء, (*Chants à la gloire de notre déesse l'eau*). Beyrouth : Dār al-multaqā, 2003.

- *Uṣṭūrat ḥubb ilā swisrā, أسطورة حب إلى سويسرا*, (*Une Légende d'amour pour la Suisse*). Beyrouth : Dār al-multaqā, 2003. *Al-ṣuhuf al-ūlā, الصحف الأولى*, (*Les Premiers manuscrits*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 2004.
- *Ṣuhuf Ibrāhīm, صحف إبراهيم*, (*Les Manuscrits d'Abraham*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 2005.
- *Hākaḏa ta'ammalat al-kāhina Mīm, هكذا تأملت الكاهنة ميم*, (*Ainsi vaticina la prêtresse Mim*). Beyrouth : Al-mu'assasa al-'arabiyya li al-dirāsāt wa al-našr, 2006.

4- **Ecrits théoriques (مؤلفات نظرية)** :

- *Naqd nadwat al-fikr al-tawrī, نقد ندوة الفكر الثوري*, (*Critique du forum de la pensée révolutionnaire*). Damas : Dār al-fikr, 1970.
- *Tawrāt al-saḥrā' al-kubrā, ثورات الصحراء الكبرى*, (*Les Révoltes du Grand Sahara*). Damas : Dār al-fikr, 1970.
- *Mulāḥazāt 'alā ḡabīn al-ḡorba, ملاحظات على جبين الغربة*, (*Marques sur le front de l'exil*). Le Caire : Dār al-kitāb al-'arabī, 1974.

II/ Florilège nomade sur la piste du « roman du désert » :

- BEN JELLOUN Tahar, *La Prière de l'absent*. Paris : Le Seuil, 1981.
- BENOIT Pierre, *L'Atlantide*. Paris : Albin Michel, 1919.
- BOUDJEDRA Rachid, *Timimoun*. Paris : Gallimard, 1995.
- BOWLES Paul, *Un Thé au Sahara (The Sheltering Sky)*. Paris : Gallimard, 1997.
- CHEDID Andrée, *Les Marches de sable*. Paris : J'ai lu, 1990.

- DIB Mohamed, *Le Désert sans détour*. Paris : Sindbad, La Différence, 1992.
- EBERHARDT Isabelle, *Ecrits sur le sable*. Paris : Grasset, 1990.
- FREY Philippe, *Le Roman du désert*. Paris : Editions du Rocher, 2008.
- FRISON-ROCHE Roger, *Carnets sahariens. L'Appel du Hoggar et autres méharées*. Paris : Arthaud, 2001.
- HHAWAD, *Sahara. Visions atomiques*. Paris : Paris-Méditerranée, 2003.
- EL-CHEIKH Hanane, *Femmes de sable et de myrrhe*. Arles : Actes Sud, 1995.
- LE CLEZIO Jean-Marie-Gustave, *Désert*. Paris : Gallimard, 1980.
- MEMMI Albert, *Le Désert ou la vie et les aventures de Jubaïr Ouali El-Memmi*. Paris : Gallimard, 1977.
- MOKADDEM Malika, *La Nuit de la lézarde*. Paris : Grasset, 1998.
- MONOD Théodore, *Méharées*. Paris : J'ai lu, 1998.
- MOUNIF Abderrahmane, *Mudun al-milḥ*, مدن الملح, (*Les Villes de sel*). Somme romanesque en 5 volumes (1984-1989).
- OULD IBNOU Moussa, *Madīnat al-riyāḥ*, مدينة الرياح, (La Ville des vents). Beyrouth : Dār al-ādāb, 1996.

III/ Quelques repères disséminés : errance, nostalgie et « réalisme magique » :

- ✓ APOLLINAIRE Guillaume, *Alcools*. Paris : Gallimard, 1913.
- ✓ BARAKAT Salim, *Les Seigneurs de la nuit*. Arles : Actes Sud, 1999.
- ✓ BOUDJEDRA Rachid, *Les 1001 années de la nostalgie*. Paris : Denoël, 1979.
- ✓ BORGES Jorge Luis, *L'Aleph*. Paris : Gallimard, 1977.
- ✓ CARPENTIER Alejo, *Le Siècle des Lumières*. Paris : Gallimard, 1962.
- ✓ COELHO Paolo, *L'Alchimiste*. Paris : Anne Carrière, 1995.
- ✓ GHITANI (al-) Jamāl, *Zayni Barakat*. 1974. Traduction française de J.F.Fourcade. Paris : Le Seuil, 1985.
- ✓ HOMERE, *L'Odyssée*.
- ✓ IBRAHIM Sun' Allah, *Etoile d'août*. Paris : Sindbad, 1987.

- ✓ JOYCE James, *Ulysse*. Paris : Gallimard, 1929.
- ✓ KANAFANI Ghassan, *Rīgāl fī al-šams*, رجال في الشمس (1963). Traduction de Michel Seurat, *Des Hommes dans le soleil*. Arles : Sindbad. Actes Sud, 1990.
- ✓ KHARRAT (al-) Edouard, *Les Pierres de Bobello*. Arles : Actes Sud, 1999.
- ✓ KOUROUMA Ahmadou, *Le Soleil des indépendances*. Paris : Le Seuil, 1970.
- ✓ LE BRIS Michel, *La Beauté du monde*. Paris : Grasset, 2008.
- ✓ LOWRY Malcom, *Sous le volcan*. Paris : Grasset, 2008.
- ✓ MAALOUF Amin, *Samarcande*. Paris : J.C.Lattès, 1988.
- ✓ MELVILLE Herman, *Moby-Dick*.
- ✓ MARQUEZ Gabriel Garcia, *Cent ans de solitude*. Paris : Le Seuil, 1968.
- ✓ MOUSSAD-BASTA Raouf, *L'œuf de l'autruche*. Traduction française d'Yves GONZALEZ-QUIJANO. Arles : Actes Sud, 1994.
- ✓ MUZIL Robert, *L'Homme sans qualités*. Le Seuil, 1995.
- ✓ NADIR Chems (pseudonyme de AZIZA Mohamed), *L'Astrolabe de la mer*. Paris : Stock, 1980.
- ✓ NAIPAUL Vidiadhar Surajprasad, *A la courbe du fleuve*. Paris : Albin Michel, 1982.
- ✓ PAMUK Orhan, *Neige*. Paris: Gallimard, 2005.
- ✓ QUIGNARD Pascal, *Tous les matins du monde*. Paris : Gallimard, 1991.
- ✓ RIMBAUD Arthur, *Une Saison en enfer*. 1873.
- ✓ RUSHDIE Salman, *L'Enchanteresse de Florence*. Paris : Plon, 2008.
- ✓ SAINT-JOHN PERSE, *Amers*. Paris : Gallimard, 1957.
- ✓ SALAH Tayyeb, *Bandaršāh*. Paris : Sindbad, 1985.
- ✓ SEBE Alain, *Sahara, entre Atlantique et Nil*. Paris : éditions du Chêne, 2001.
- ✓ SEGALEN Victor, *Oeuvres complètes*. Paris : Robert Laffont, 1995.

ETUDES BERBERES ET TOUAREGUES

I/ Repères historiques de base :

- AL-IDRISSI, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*. Leiden : E.J.Brill, (trad. R.Dozy et M.J.de Goeje), 1866.
- EL-BEKRI, *Description de l'Afrique septentrionale*. Paris : Maisonneuve (trad. De Slane), 1965 (réédition).
- CAMPS Gabriel, *Les Berbères. Mémoire et identité*. Arles : Actes Sud (coédition), 2007.
- CLAUZEL Jean, L'Administration coloniale française et les sociétés nomades de l'ancienne Afrique occidentale française. *Politique Africaine n°46*, p.99116.
- COLTELLONI-TRANNOY Michèle, *Le Royaume de Maurétanie sous Juba II et Ptolémée*. Paris : CNRS (Etudes d'antiquités africaines), 1997.
- DERMENGHEM Emile, *Le Culte des saints dans l'islam maghrébin*. Paris : Gallimard, 1954.
- DESANGES Jehan, *Catalogue des tribus africaines de l'Antiquité classique à l'ouest du Nil*. Dakar : Université de Dakar, 1962.
- GAUTIER Emile-Félix, *La Conquête du Sahara*. Paris : Armand Colin, 1935
- IBN BATTUTA, *Textes et documents relatifs à l'histoire de l'Afrique, Extraits tirés des voyages d'Ibn Battuta*. Traduction annotée par R.Mauny, V. Monteil, A. Djennidi, S. Robert, J. Devisse. Dakar, 1966.
- IBN KHALDOUN, *Histoire des Berbères et des dynasties musulmanes de l'Afrique septentrionale*. Paris : Geuthner (trad. De Slane), 1925.
- MARCAIS Georges, *La Berbérie musulmane et l'Orient au Moyen Age*. Paris : Aubier, 1946.
- VALENSI Lucette, *Le Maghreb avant la prise d'Alger*. Paris : Flammarion, 1969.

II/ Langue, culture et société :

- ATTIA Habib, *Les Hautes steppes tunisiennes. De la société pastorale à la société paysanne*. Thèse de doctorat d'Etat : Géographie humaine : Paris VII, 1977.

- BASSET André, *La Langue berbère*. Paris : L'Harmattan, 2005 (réédition).
- BERNUS E., *Touaregs nigériens. Unité culturelle et diversité régionale d'un peuple pasteur*. Paris : Mémoire O.R.S.T.O.M.94, 1981.
- BOUGCHICHE Lamara, *langues et littératures berbères, des origines à nos jours. Bibliographie internationale*. Paris : Ibis Press, 1997.
- CHABOT J.-B, *Recueil des inscriptions libyques*. Paris : Imprimerie nationale, 1940.
- CHAKER Salem, *Textes en linguistique berbère. Introduction au domaine berbère*. Paris : CNRS, 1984.
....., *Linguistique berbère : études de syntaxe et de diachronie*. Paris/Louvains : Peeters, 1995.
....., (avec HACHI S., « à propos de l'origine de l'écriture libyco-berbère ». *Etudes berbères et chamito-sémitiques*. Paris/Louvain : Peeters, 2000.
- CLAUDOT-HAWAD Hélène, *Les Touaregs. Portrait en fragments*. Aix-en-Provence : Edisud, 1993.
- FOUCAULD Charles de, et CALASSANTI-MOTYLINSKI A.de, *Textes touaregs en prose*. Edition critique avec traduction par Chaker, Claudot, Gast. Aix-en-Provence : Edisud, 1984.
- GALAND Lionel, *Langues et littérature berbères*. Paris : CNRS, 1979.
- HANOTEAU, *Essai de grammaire de la langue tamacheck*. Alger : Jourdan, 1864.
- HAWAD, *Caravane de la soif*. Aix-en-Provence : Edisud, 1985.
- KILIAN C., « *L'Art des Touaregs* », La Renaissance, XVII, 1934.
- LE QUELLEC J.-B., *Art rupestre et préhistoire du Sahara. Le Messak libyen*. Paris : Payot & Rivages, 1998.
- LHOTE Henri, *Les Touaregs du Hoggar*. Paris : Payot, 1944.
....., *A la découverte des fresques du Tassili*. Paris : Arthaud, 1958.
- MECHERI-SAADA N., *La Musique de l'Aïdghar*. Thèse d'ethnologie. Paris X.
- MURPHY F., Social distance and the Veil. *American Anthropologist* n° 66.

- NICOLAISEN J., *Ecology and culture of the pastoral Tuareg. With particular reference to the Tuareg of Ahaggar and Ayr*. Copenhagen : National Museum, 1963.
- OULD CHEIKH Abdelwadoud, « Notes sur l'élevage et l'organisation sociale des Bidan (Maures) de Mauritanie ». *Production pastorale et Société*. n°17.
- PANDOLFI P., *Les Touaregs de l'Ahaggar*. Paris : Karthala, 1998.
- PRASSE K., *Manuel de grammaire touarègue*. Copenhague : 1972.
- REYGASSE M., *Contribution à l'étude des gravures rupestres et inscriptions tifinagh du Sahara central*. Alger : Carbonel, 1932.
- SWIFT Jeremy, « Une économie nomade sahélienne face à la catastrophe. Les Touaregs de l'Adrar des Iforas (Mali). *Sécheresses et famines du Sahel II*. Paris : Maspero, 1975.

A- UNIVERS MYTHIQUES, FIGURES LEGENDAIRES et « QUESTIONS DE MYTHOCRITIQUE »

I/ Grandes aires mythologiques :

Généraliste :

- BONNEFOY Yves (sous la direction de), *Dictionnaire des mythologies et des religions des sociétés traditionnelles et du monde antique* (2 volumes). Paris : Flammarion, 1999.

Egypte :

- DESROCHES NOBLECOURT Christiane, *Dictionnaire de l'Egypte ancienne*. Paris : Albin Michel, 1999.
- FRANCO Isabelle, *Nouveau dictionnaire de mythologie égyptienne*. Paris : Pygmalion, 1999.
- GROS de BELER Aude, *La Mythologie égyptienne*. Paris : Editions Molière, 1998.

Mésopotamie :

- BACHELOT Luc, JOANNES Francis, MICHEL Cécile, *Dictionnaire de la civilisation mésopotamienne*. Paris : Robert Laffont, 2001.
- BOTTERO Jean, *Mythes et rites de Babylone*. Paris : Champion, 1985.
- GARELLI Paul, *Gilgamesh et sa légende*. Paris : Klincksieck, 1960.

Grèce :

- THIBAUD R.-J., *Dictionnaire de mythologie et de symbolique grecques*. Paris : Dervy, 1996.
- EISSEN Ariane, *Les Mythes grecs*. Paris : Belin, 1993.
- GRAVES Robert, *Mythes grecs*. Paris : France Loisirs, 1984.
- HESIOD, *Théogonie*. Edition bilingue (Vernant, Bonnafé). Paris : Rivages Poche, 1993.

Rome :

- REDOUILLE J.-C.F, *Dictionnaire de la civilisation romaine*. Paris : Larousse, 1996
- GRIMAL Pierre, *Dictionnaire de la mythologie gréco-latine*. Paris : PUF, 1969.

Afrique :

- BASTIDE R. « Mythologies africaines » in *Mythologies des montagnes, des forêts et des îles*. Paris : Larousse, 1963.
- THOMAS L.V et al. , « Les mythes d'Afrique noire » in *Mythes et croyances*. Paris : Editions Lidis, 1984.

Monde punique :

- PICARD Gilbert Charles, « La religion punique : originalité et vitalité » in *Les Dossiers de l'archéologie*, n° 9, déc.82-janv.83. (p.43-49).
- FANTAR M'hamed Hassine, *Carthage, la prestigieuse cité d'Elissa*. Tunis : MTE, 1970.
- FANTAR M'hamed Hassine, « Propos sur les divinités féminines dans l'univers libyco-punique » in *Studia Phoenicia XVI*. Leuven-Paris-Sterling, Virginia, 2001. (p.221-233).

Monde arabe :

- ARKOUN Mohamed, *La Pensée arabe*. Paris : PUF, 1991.
- CHEBEL Malek, *L'Imaginaire arabo-musulman*. PUF, 1993.
- CORM Georges, *L'Europe et l'orient*. Paris : La Découverte, 1989.
- FERJANI Mohamed-Chérif, *Le Politique et le religieux dans le champ islamique*. Paris : Fayard, 2005.
- LAROUI Abdallah, *L'Idéologie arabe contemporaine*. Paris : La Découverte, 1982.
- SANBAR Elias et MARDAM-BEY Farouk, *Etre arabe*. Entretiens avec Christophe Kantcheff. Arles : Sindbad/Actes-Sud, 2005.
- WEBER Edgar, *Petit dictionnaire de mythologie arabe et des croyances musulmanes*. Paris : Editions Entente, 1996.
- Collectif, *La Mythologie arabe*. Paris : Nathan, 1999.

Monde berbère :

- LACOSTE-DUJARDIN Camille, « Eléments de mythologie kabyle » in *Dictionnaire des mythologies*, BONNEFOY Yves (sous la direction de). Tome 2, p.1269-1275.
- PICARD Gilbert-Charles, *Les Religions de l'Afrique antique*. Paris : Plon, 1954.

Monde touareg :

- AKOUN André, « Croyances et cultures populaires au Sahara » in *Mythes et croyances du monde entier. Tome II : Le monothéisme*. Paris : Lidis-Brépols, 1985.
- CASAJUS Dominique, « Une série de mythes touaregs » in *Tisuarf* n°3, 1979.
- CLAUDOT-HHAWAD Hélène, « Ebawel/Essuf, la conquête du vide ou la nécessité d'être nomade chez les Touaregs » in *Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée*, n° 41-42 (p.397-412).

II/ Quelques « figures de légende » :

- Tanit (Tanes, تانس): DRIDI Hédi, *Carthage et le monde punique*. Paris : Les Belles lettres, 2006.

- Elissa (Didon, علیسہ) : FOUCHER Louis, « Les Phéniciens à Carthage ou la geste d'Elissa » in *Caesarodunum XIII bis* (p.1-15), 1978.
- Atlantes, Atlantide :
 - VIDAL-NAQUET Pierre, *L'Atlantide. Petite histoire d'un mythe platonicien*. Paris : Les Belles lettres, 2005.
 - COLLINA-GIRARD Pierre, *L'Atlantide retrouvée ? Enquête scientifique autour d'un mythe*. Paris : Belin, 2009.
- Jazia, la Hilalienne : MARZOUKI Mohamed, *Al-Jazia*. Tunis : Sud-Editions, 2005.
- Prométhée (Pandore, Epiméthée) : DUCHEMIN Jacqueline, *Prométhée. Le mythe et ses origines*. Paris : Les Belles lettres, 1974.
- Ulysse (Pénélope, Ithaque) : HOMERE, *L'Iliade*. Traduction de JACCOTTET Philippe. Paris : Club français du livre, 1955.
- Caïn : *Bible (Galates, Genèse), Coran (Al-mā'ida)*.
- Adam, Eve : *Bible (Genèse), Coran (Taha et Al-a ḫāfi)*.

III/ Questions de mythanalyse et de mythocritique :

- ALBOUY Pierre, *Mythes et mythologies dans la littérature française*. Paris : Armand Colin, 1969.
- BACHELARD Gaston, *La Poétique de la rêverie*. Paris : PUF, 1960.
- BARTHES Roland, *Mythologies*. Paris : Le Seuil, 1957.
- BENCHEIKH Jamel Eddine, *Les Mille et Une Nuits ou la parole prisonnière*. Paris : Gallimard, 1988.
- BRISSON Luc, *Platon, les mots et les mythes*. Paris : Maspero, 1982.
- BRUNEL Pierre, *Mythocritique. Théorie et parcours*. Paris : PUF, 1992.
- CAILLOIS Roger, *Le Mythe et l'homme*. Paris : Gallimard, 1938.

- CHAUVIN Danièle, *Questions de mythocritique. Dictionnaire* (sous la direction de). Paris : Imago, 2005.
- DUMEZIL Georges, *Mythe et épopée*. Paris : Gallimard, 1973.
- DURAND Gilbert, *Figures mythiques et visages de l'œuvre. De la mythocritique à la mythanalyse*. Paris : Berg International, 1979.
- ELIADE Mircea, *Aspects du mythe*. Paris : Gallimard, 1963.
- FAIVRE Daniel, *Mythes de la Genèse, genèse des mythes*. Paris : L'Harmattan, 2007.
- FINLEY, Moses I., *Mythe, mémoire, histoire*. Paris : Flammarion, 1981.
- FORMATION et SURVIE DES MYTHES, Travaux et mémoires, Colloque de Nanterre (19-20 avril 1974), organisé par le Centre de recherches mythologiques de l'Université de Paris X. Paris : Les Belles Lettres, 1975.
- LEVI-STRAUSS Claude, *Mythologiques. I à IV*. Paris : Plon, 1967-1971.
- MAURON Charles, *Des métaphores obsédantes au mythe personnel. Introduction à la psychocritique*. Paris : Corti, 1963.
- MYTHES et HISTOIRE, *Question de n°59*. Paris : Albin Michel.
- MYTHE et PERSONNIFICATION, Travaux et mémoires, Actes du Colloque du Grand Palais (7-8 mai, 1977), organisé par le Centre de recherches mythologiques de l'Université de Paris X. Paris : Les Belles Lettres, 1980.
- PAROLES, SIGNES, MYTHES, *Mélanges offerts à Jamel Eddine BENCHEIKH*, édité par Floréal SANAGUSTIN. Damas : Institut Français d'Etudes Arabes de Damas, 2001.
- PETITJEAN André, « Des récits étiologiques : les mythes d'origine du monde » in *Pratiques*, n° 51, 1986 (p.86-111).
- SIGANOS André, « Ecriture et mythe : la nostalgie de l'archaïque » in *Questions de mythocritique. Dictionnaire* (sous la direction de). Paris : Imago, 2005.
- TEMPS (LE) et L'HISTOIRE CHEZ L'ECRIVAIN : Afrique du Nord, Afrique noire, Antilles, (collectif). Institut d'Etudes et de Recherches Interethniques et Interculturelles, Université de Nice. Paris : L'Harmattan, 1986.
- YUNG C.G. et KERENYI Ch., *Introduction à l'essence de la mythologie*. Lausanne : Payot, 1953.

D - HISTOIRE et THEORIE LITTERAIRES :

- ADAM Jean Michel, *Le Récit*. Paris : PUF, 1984.
....., *L'Analyse des récits* (avec la collaboration de Françoise REVAZ). Paris : Le Seuil, 1996.
- ARISTOTE, *Poétique*. Paris : LGF. Le Livre de poche, 1990.
- ARNAUD Jacqueline, *La Littérature maghrébine de langue française*, Tomes 1 et 2. Paris : PUBLISUD ? 1986.
- BAKHTINE Mikhaïl, *La Poétique de Dostoïevski*. Paris : Le Seuil, 1998.
....., *Esthétique et théorie du roman*. Paris : Gallimard, 1978.
....., *Esthétique et théorie verbale*. Paris : Gallimard, 1984.
- BARONI Raphaël, *La Tension narrative*. Paris : Le Seuil, 2007.
- BARTHES Roland, *S/Z essai sur Sarrazine d'Honoré de Balzac*. Paris : Le Seuil, 1970.
....., *L'Aventure sémiologique*. Paris : Le Seuil, 1985.
- BEN MEFTAH Tahar, *Les Origines, la fonction et le fonctionnement du mythe dans le roman maghrébin de langue française*, 350 p. Thèse de 3^e cycle : Littérature et civilisation françaises : Lyon II, 1989.
- BONN Charles, *Le Roman algérien de langue française*. Paris : L'Harmattan, 1985.
- BREMOND Claude, *La Logique du récit*. Paris : Le Seuil, 1973.
- DEHEUVELS Luc-Willy, « Alchimie et structure de l'imaginaire dans *Le Barrage (al-sudd)* de Mahmoud Messadi », in *Paroles, signes, mythes : Mélanges offerts à Jamel Eddine Bencheikh*, édités par Floréal Sanagustin. Damas : Institut Français d'Etudes Arabes, 2001
- DIAGNE Mamoussé, *Critique de la raison orale. Les pratiques discursives en Afrique noire*. Paris : Karthala, 2005.
- DUMEZIL Georges, *Du mythe au roman*. Paris : PUF, 1961.

- ECO Umberto, *Lector in fabula ou la coopération interprétative dans les textes narratifs*. Paris : Grasset, 1985.
....., *Six promenades dans les bois du roman et d'ailleurs*. Paris : Grasset & Fasquelle, 1996.
- FÄHNDRICH Hartmut, *Les études sur l'Afrique du Nord et l'Asie de l'Ouest en Suisse : état des lieux et plaidoyer pour une réorganisation de la formation et de la recherche selon une approche « area-study »* / Riccardo Bocco, Hartmut Fähndrich, Hilary Kilpatrick ; avec la collab. de Hildegard Brog, Benoît Vulliet. - (2ème éd.). - Berne : Conseil suisse de la science, 1993.
- FREUD Sigmund, « Dostoïevski et le parricide » préface au dernier roman de l'auteur russe, *Les Frères Karamazov*. Paris : Gallimard, 1973.
- GELAS Bruno, *Deleuze et les écrivains. Littérature et philosophie* (sous la direction de). Nantes : Cécile Defaut, 2007.
....., « La fiction manipulatrice » in *L'Argumentation n°10*. Lyon : PUL, 1981. (p.75-89).
- GENETTE Gérard, *Figures III*. Paris : Le Seuil, 1972.
....., *Palimpsestes*. Paris : Le Seuil, 1982.
....., *fiction et diction* réédition incluant *L'Introduction à l'architexte*. Paris : Le seuil, 2004.
- GONZALEZ QUIJANO Yves, *Nouvelles arabes du Proche Orient*. Avec Boutros Hallaq et collectif. Edition bilingue français-arabe. Paris : Langue pour tous, Poche, 2005.
....., *Nouvelles arabes du Maghreb*. Edition bilingue français-arabe. Paris : Langue pour tous, Poche, 2005.
-et CHEHAYED Jamal, *La Nouvelle en Syrie. Authenticité et techniques narratives*. Damas : PIFD, 2004.
- GREIMAS Algirdas Julien, *Sémantique structurale : recherche et méthode*. Paris : Larousse, 1966.
....., *Sémiotique : dictionnaire de la théorie du langage* (avec la collaboration de Joseph Courtès). Paris : Hachette, 1979.

- HALLAQ Boutros, *Histoire de la littérature arabe moderne : Tome1, 1800-1945* (avec Heidi Toëlle et Collectif). Paris : Sindbad, Actes Sud, 2006.
-, *Gibran et la refondation littéraire arabe*. Paris : Actes Sud, 2008.
- HAMON Philippe, *Du descriptif*. Paris : Hachette, 1993.
- HENAULT Anne, *Narratologie, sémiologie générale*. Paris : PUF, 1983.
- JAUSS Hans Robert, *Pour une esthétique de la réception*. Paris : Gallimard, 1978.
-, *Pour une herméneutique littéraire*. Paris : Gallimard, 1988.
- KHADHIM JIHAD Hassan, *Le Roman arabe (1834-2004)*. Arles : Sindbad/Actes Sud, 2006.
- KRISTEVA Julia, *Le Texte du roman*. La Haye-Paris : Mouton, 1970.
-, *Semeiotikè. Recherches pour une sémanalyse*. Paris : « Points » n°96, 1978.
- LEJEUNE Philippe, *Le Pacte autobiographique*. Paris : Le Seuil, 1975.
-, « Les écritures du moi : autobiographie, journal intime, autofiction » in *Le Magazine littéraire*. Hors-série n°1, mars-avril 2007.
- MARIN Louis, *Le Récit est un piège*. Paris : Editions de Minuit, 1978.
- PROPP Vladimir, *Morphologie du conte*. Paris : Le Seuil, 1970.
- RASTIER François, *Arts et sciences du texte*. Paris : PUF, 2001.
- RICARDOU Jean, *Nouveaux problèmes du roman*. Paris : Le Seuil, 1978.
- RICOEUR Paul, *Temps et récit*. Tomes 1, 2, 3. Paris : Le Seuil, 1983, 1984, 1985.
-, *Le Conflit des interprétations. Essais d'herméneutique I*. Paris : Le Seuil, 1969.
-, *Du Texte à l'action. Essais d'herméneutique II*. Paris : Le Seuil, 1986.
- RIFFATERRE Michael, *La Production du texte*. Paris : Le Seuil, 1979.
- ROBERT Marthe, *Roman des origines et origines du roman*. Paris : Grasset, 1972.
- SARTRE Jean-Paul, “Explication de l'Etranger”, in *Situations I*. Paris : Gallimard, 1947.
-, *Qu'est-ce que la littérature ?*. Paris : Gallimard, 1964.

- SOURIAU Etienne, *L'Univers filmique*. Paris : Flammarion, 1992.
- TODOROV Tzvetan, *Théorie de la littérature, textes des formalistes russes*. Paris : Le Seuil, 1965.
-, *Mikhaïl Bakhtine, le principe dialogique*. Paris : Le Seuil, 1981.
- ZAKARIA Katia et TOELLE Heidi, *A la découverte de la littérature arabe, du VI^e siècle à nos jours*. Paris : Flammarion, 2003.

E - REFERENCES PHILOSOPHIQUES, RELIGIEUSES :

- *La Bible*.
- *Le Coran*.
- SAINT-AUGUSTIN, *Les Confessions*, (*Livre I à IX*). Paris : Flammarion, 1993.
....., *La Cité de Dieu*. Paris : Le Seuil, 2004.
-, *Mariage et concupiscence*. Paris : H. Josset, 1680.
- SAINT PAUL, *La Bible de Jérusalem. Epître aux Romains, Epître aux Galates*. Paris : Flammarion, 1987.
- IBN ‘ARABI Muhyeddin, *Al-Futūḥāt al-makkiyya* (الفتوحات المكية), *Les Illuminations de la Mecque*. Paris : Albin Michel spiritualités, 2008
- AL-HALLAĞ Al-Husayn Ibn Mansūr, *Dīwān* (ديوان). Traduction de Louis Massignon. Paris : Le Seuil, 1955.
- IBN AL-RŪMĪ Ḥalāl al-dīn, *Al-Maṭnawī* (المتنوي), *Mathnawi*. Paris : Editions du Rocher, 1990.
- AL-GAZALI, Abū Ḥāmid, *Tahāfut al-falāṣifa*, (تهافت الفلاسفة), *L'Incohérence des philosophes*. Beyrouth : Dār al-kutub al-‘ilmīyya.

- IBN HAZM Abū Muḥammad ‘alī, *Tawq al-ḥamāma fī al-‘ulfa wa al-‘ullāf* (الحِمَامَةُ) (طوق في الألفة والألاف), *Le Collier de la colombe sur l'amour et les amants*. Traduction de Gabriel Martinez-Gros. Paris : Sindbad, 1992.
- PLATON, *Œuvres complètes* (notamment *La République*, *Critias*, *Timée*). Paris : Flammarion, 2008.
- SOCRATE, cf. PLATON, *Apologie de Socrate.Criton.Phédon*. Paris : Gallimard, 1985.
- ARISTOTE, *La Métaphysique*. Paris : Flammarion, 2008.
- HEGEL, *La Phénoménologie de l'esprit*. Paris : Aubier Montaigne, 1998.
- SCHOPENHAUER Arthur, *Le Monde comme volonté et comme représentation*. Paris : Gallimard, 2009.
- HESSE Herman, *Le Loup des steppes*. Paris : LGF. Le Livre de Poche, 1991.
- HEIDEGGER Martin, *L'Etre et le temps*. Paris : Gallimard, 1964.

F - ENCYCLOPÉDIES, DICTIONNAIRES:

- *Encyclopédie de l'Islam* (version électronique anglaise : *The Encyclopaedia of Islam*. WebCD edition : Brill Academic Publishers, 2003 ; dont nous gardons la translittération) :
 - ABUN-NASR Jamil M., « Tidjāniyya », [X : 464a].
 - BASSET R., PELLAT Ch., GALAND I., YVERT G., « Berbers », [I : 1173a].
 - BJORKMAN W., « Lithām », [V : 769a].
 - (Ed.) “Murīd”, [VII : 608b].
 - GEOFFROY E., “Shaykh”, [IX : 397a].
 - HUMPHREYS R.S, GEOFFROY E., LORY P., “Tarīka”, [X : 243b].
 - HUNWICK J.O., ERNEST C., MASSIGNON L., “Taṣawwuf”, [X : 313a].

- HUNWICK J.O., “Timbuktu *or* Tinbuctu” (Tombouctou en français ; Ibn Baṭṭūta : Tunbuktu), [X : 508a].
- IDRIS H.R., “Hilāl (the Banū Hilāl tribes)”, [III : 385b].
- MARGOLIOUTH D.S., “Kādiriyya”, [IV : 380b].
- PELLAT Ch., “Imzad”, [III : 1195b].
- SCHLEIFFER J., “The saga of the Banū Hilāl”, [III : 385b].
- *Encyclopédie berbère* :
 - CAMPS Gabriel, « Ecritures. Ecriture libyque », [XVII, p.2564-2573].
 - CHAKER Salem, « Amazigh », [IV, p.562-568].
 - CLAUDOT-HHAWAD Hélène, “Ecriture tifinagh”, [XXVII, p.2573-2580].
- *Encyclopædia Universalis* (version électronique VIII) :
 - ARMENGAUD Françoise, « Nature et culture ».

DETIENNE Marcel, « Epistémologie des mythes, Le Grec à deux têtes » et « Orphisme ».

- LAMBOTTE Marie-Claude, « Nostalgie ».
- OTAYEK René, « La Question touarègue ».
- VIALOU Denis et ORLIAC Michel, « L’Art préhistorique ».
- *Encyclopédie en ligne « Wikipédia » en français, anglais et arabe*.
- *Encyclopédie des symboles* (sous la direction de Michel CAZENAVE). Paris : Librairie Générale Française, Le Livre de poche, 2002.
- *Dictionnaire encyclopédique Larousse*.
- *Dictionnaire des littératures de langue française* (3 volumes). Paris : Bordas, 1984.
- *Dictionnaire arabe-français* « Kazimirski », 2 volumes. Editions Albouraq, 2004.
- *Dictionnaire arabe* « Lisān al-‘arab ». Beyrouth : Dār Ṣādir, 1997.

G - ARTICLES, ENTRETIENS, SITES WEB, MEDIAS :

■ Médi as arabophones :

- ABIDĪN Ḥamdī, « Mā’ida mustadīra ‘an Edwār Sa‘īd », deuxième congrès du roman arabe. *Al-Šarq al-awsat* n° 9084 du 12/10/2003. AL-ZĪNE Aḥmad ‘Ali, « Rawāfid », entretien avec Ibrahim Al Koni, diffusé le 22/04/2005 et publié sur le site web de la chaîne *Al-’Arabiyya* le 24/04/2005.
- AL-BIŠR Badriyya, « Ya Ibrāhīm, lā taḥzan ». *Al-Šarq al-awsat* n° 9759, du 17/08/2005.
- [Al- Ḍazīra], Entretien avec Al Koni. *Al-Ḍazīra*. Emission : *Ziyāra ḥāssa*. Juin 2009, (consultable sur YouTube)
- AL-LĀDIQĀNĪ Muḥyī Al-Dīn, « Algāz fī arwiqat al-riwāya ». *Al-Šarq al-awsat* n° 9097 du 25/10/2003.
- AL-LĀDIQĀNĪ Muḥyī Al-Dīn, « Rağul min ḏālik al-zamān » en souvenir de ‘Abd al-Raḥmān Munīf. *Al-Šarq al-awsat* n° 9195 du 31/01/2004.
- AL-MADĪNĪ Aḥmad, « Ṭalāṭa dawrāt min multaqā al-riwāya al-‘arabiyya fī maṣr ». *Al-Šarq al-awsat* n° 9745 du 3/08/2005.
- AL-MĀLIḤ Rašā, « Riwāyāt ḥālida. Uṣb al-layl d’Ibrāhīm Al-Kūnī ». *Al-Bayān* du 22/08/2005.
- [Al-Mustaqb al-riwā’ī al-kabīr ‘Abd al-Raḥmān Munīf (1933-2004)] « Rahīl al-riwā’ī al-kabīr ‘Abd al-Raḥmān Munīf (1933-2004) » dossier et témoignages d’auteurs arabes. *Al-Mustaqb al-riwā’ī al-kabīr* du 2/01/2005.

- AL-QASSĀS Ḍamāl, « Al-kātib al-miṣrī Ṣun‘ Allah Ibrāhīm yarfuḍ ḡā’izat multaqā Al-Qāhira li al-riwāya al-‘arabiyya ». *Al-Šarq al-awsat* n° 9096 du 24/10/2003.
- [Al-Šarq al-awsat], « Fähndrich yutarğim liḥamsa qāssīn sūriyyīn ‘ilā al-almāniyya ». *Al-Šarq al-awsat* n° 9289 du 4/05/2004.
- ŠHARŠĀR ‘Abd Al-Qādir, « Binā’ al-āḥar wa al-hunāk fī al-riwāya al-‘arabiyya al-mağāribiyya. Al-baḥṭ ‘an al-firdaws al-mafqūd ». *Al-Nour* n° 172 du 23/12/2005.
- ‘UMAR Aḥmad, « Al-ḥadāṭa fī al-riwāya al-‘arabiyya », compte rendu de l’essai de même titre du critique syrien Nabīl Suleymān. *Al-Mustaqbāl* n° 1540 du 9/03/2004.
- ‘UWAYS Ḥālid, entretien avec Al Koni au lendemain de la disparition de Naḡīb Maḥfūz. *Al-‘Arabiyya* du 30/08/2006.
- AL-ZMERLĪ Fawzī, « Al-riwāya al-‘arabiyya wa al-‘ālamīyya ». *Al-Mustaqbāl* n° 1904, avril 2005.

▪ **Médias francophones :**

- ARTE : émission *Métropolis* du 2/10/2004.
- DECITRE : site web de la librairie du 4/04/2005. Article de présentation du roman *Les Mages*.
- DE GUERLACHE Helen, « Quand la Libye se reconnecte au monde ». *Le Monde diplomatique* (juillet 2006) p.10-11.
- EZINE Jean-Louis, « Quignard, l'aveu ». Entretien avec Pascal Quignard. *Le Nouvel Observateur* du 6 au 12/01/2005, p.70-72.
- FÄHNDRICH Hartmut, « Le désert e(s)t la vie », entretien avec l'auteur. *Feuxcroisés. Littératures et Echanges culturels en Suisse*. Revue du Service de Presse Suisse n°4. Lausanne : Editions d'En Bas, 2002, p.154-164.
- [GEO], Numéro spécial « LIBYE », n° 347, janvier 2008.
- GONZALEZ-QUIJANO Yves, « Les livres sacrés comme fiction » à propos du roman controversé de Naguib Mahfouz, *Les Fils de la médina* (Paris : Sindbad, 1991). *Le Magazine littéraire* n° 448, décembre 2005.
- GONZALEZ-QUIJANO Yves, revue-blog *Culture et politique arabes*. <http://cpa.hypotheses.org/>
- GOYTISOLO Juan, « Passion dans le désert ». *Maaber* معابر. Revue sur site internet : <http://www.maaber.org>. (Boutros Hallaq est membre de la rédaction), article repris du *Nouvel Observateur* du 24/09/1998.
- L'HARMATTAN : article de présentation de *Poussière d'or*. Site électronique de l'éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr>
- KHOURY-GHATA Vénus, « Les Mirages d'Ibrahim Al-Koni ». *Le Monde des livres* du 4/02/2005.
- PANDOLFI Paul, « Les Touaregs et nous : une relation triangulaire ? ». *Ethnologies comparées* n°2, printemps 2001.
- PANDOLFI Paul, « La Construction du mythe touareg ». *Ethnologies comparées* n°7, printemps 2004.

- PERONCEL-HUGOZ Jean-Pierre, « Al-Koni, au-delà de son islamité ». *Le Monde* du 11/10/2002.
- PERRIN Jean-Pierre, « Ecrits sur le sable ». Compte rendu de rencontre du journaliste avec Al Koni en Suisse. *Libération* n° 7406 du 3/03/2005.
- PERRIN Jean-Pierre, « Prêcher le désert ». Entretien avec l'auteur (suite du reportage ci-dessus). *Libération* n° 7406 du 3/03/2005.
- RÜF Isabelle, « Le désert comme destin ». *Le Temps.CH*. Critique de livre, du 26/03/2005.
- SARRASECA Henriette, « Ibrahim al-Koni : L'inspiration venue du désert ». *MFI Hebdo : Culture Société*. Chronique Livres du 11/10/2002.
- [Thalassa, FR3], « L'Atlantide retrouvée ». Emission du 25/09/2009.

- **Autres langues (Allemand, anglais) :**

- FÄHNDRICH Hartmut, « Conversation with Ibrahim Al-Koni », interview traduit en anglais par Raphaël Newman. Site : www.suissworld.org
....., « The Desert – our life ». *Banipal* n° 25, spring 2006.
- HISSOU Ahmad, “Interview de Hartmut Fähndrich : when a translater offers me...”. Traduit de l’arabe en anglais par Martina Häusler. *Qantara.de*. 20/03/2003.
- JAYYUSI May, « The bleeding of the stone ». site : www.interlinkbooks.com.
- KEBIR Sabine, « Die Natur ist Zorn, der Mensch ist Rache » (La nature est colère, l’homme est vengeance : article traduit par Véronique Blanchet-Rossi). *Freitag*. Berlin, 21/05/2004.
- WEIDNER Stefan, “Muqaddima li al-‘adab al-‘arabi”. (Article en arabe, traduit de l’allemand par ‘Alā’ ‘Ādil ‘Abd Al-Ǧawwād). *Midad. Goethe-Institut*. (s.d.).
....., “Going with the Flow”. *Qantara.de*. (article traduit de l’allemand par Farina Boltersdorf : *Die Zeit*, Juli 2001).